

Distr.
GENERAL

S/24748
2 November 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالإذابة للبعثة
الدائمة ل克رواتيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدم ، طيه ، البيان المشترك بشأن المباحثات بين الدكتور فراديو توديمان رئيس جمهورية كرواتيا والسيد علي عزت بيجوفيتش رئيس هيئة رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك ، المؤرخ ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ .

وألتمنس منكم المساعدة في توزيع هذه الرسالة ومرافقها باعتبارها من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) فلاديمير دروبنياك
القائم بالأعمال بالإذابة

.../..

٠٢١١٩٢

021192 021192 92-67215

المرفق

البيان المشترك الصادر في ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
عن المباحثات بين رئيس جمهورية كرواتيا ورئيس هيئة
رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك

اجتمع رئيس كرواتيا الدكتور فرانسيو توديمان ورئيس هيئة رئاسة البوسنة والهرسك السيد على عزت بيجوفيتش في زغرب يوم الأحد ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ .

واستعرضوا تنفيذ اتفاق الصداقة والتعاون بين البلدين وناقشا عددا من المسائل الموضوعية محل الاهتمام المشترك وبخاصة حالات سوء الفهم الأخيرة .

وقام الرئيس عزت بيجوفيتش بإبلاغ الرئيس توديمان بأن البوسنة والهرسك ستعين الأسبوع القادم سفيرها في زغرب وطلب الموافقة على ذلك على أن تبدأ سفارتا الدولتين ممارسة عملهما في أقرب وقت ممكن وأن تنشأ خدماتهما كيما تتولى كل منها مسؤولياتها فيتناول المسائل التي تمس العلاقات بين البلدين .

وأتفق الرئيسان على أن العمليات القتالية التي وقعت مؤخرا بين بعض وحدات جيش البوسنة والهرسك وتشكيلات تابعة لمجلس الدفاع الكرواتي تضر بكفاحهما المستمر ضد المعادي المشترك . ولذا ينبغي وقف هذه العمليات فورا وتسریع المذبنين ومعاقبهم . وتقرر إنشاء لجان محايدة مشتركة لتحديد المسؤولية الفردية . وسوف يدرأ وقوع حوادث مماثلة مستقبلا باتخاذ الإجراءات المناسبة ومن بينها القيام على وجه الاستعجال بتشكيل قيادة مشتركة للقوات المسلحة التابعة لجيش البوسنة والهرسك لمجلس الدفاع الكرواتي .

إن الكفاح ضد قوات المتطرفين من صربيا والجبل الأسود ، التي شنت حرب غزو في البوسنة والهرسك والتي تريد ويساعدها في ذلك صربيا والجبل الأسود ، انفصال المناطق المأهولة بالصرب ، لا يزال يمثل الهدف المشترك للطرفين . والاعلان الخاص بتوحيد المناطق المحتلة في كرواتيا والبوسنة والهرسك /أي ما يسمى بجمهورية كرواتيا وما يسمى بالجمهورية الصربية/ إنما هو عمل جديد من أعمال العدوان على الدولتين ذاتي السيادة المعترف بهما دوليا . وهو يشكل جريمة مباشرة في حق السلم والقانون الدولي بما في ذلك مبادئ عدم جواز انتهاك حدود الدول . ويرحب الرئيسان بقرار المجتمع الدولي القاضي بإنشاء لجنة لتعقب مجرمي الحرب ومحاكمتهم .

وعين الطرفان ممثليهما في اللجنة المشتركة المعنية بالتعاون فيما بين الدولتين وبالتعاون العسكري ، والتي ستبدأ عملها فورا .

وأعرب الرئيس عن تأييدهما من حيث المبدأ لمشروع دستور البوسنة والهرسك الذي اقترحه مؤتمر جنيف المعنى بيوغوسلافيا السابقة شريطة أن يصون في صيغته النهائية المصالح المشروعة للشعبين المسلم والكرواتي في البوسنة والهرسك ويقيم المساواة بينهما . وستبذل قصارى الجهد لاشراك الممثلين الشرعيين للشعب الصربي في المفاوضات الرامية الى إيجاد حل سياسي لمستقبل البوسنة والهرسك .

وأحاط الرئيس عزت بيجوفيتش والرئيس توديمان علما بعملية إعادة تشكيل حكومة البوسنة والهرسك المقبلة . وسوف يسند منصب رئيس الوزراء الى مرشح الاتحاد الديمقراطي الكرواتي بالبوسنة والهرسك . وقال رئيس الاتحاد السيد ماتي بوبان الذي حضر الاجتماع إن ممثلي الشعب الكرواتي في البوسنة والهرسك اقترحوا اسم السيد ميركو لاسينش كعضو ممثل لهم في هيئة رئاسة البوسنة والهرسك .

وحضر المباحثات الدكتور يوري راديتش رئيس ديوان الرئاسة ، والسيد غويكو سوزاك وزير الدفاع الكرواتي ، والجنرال ميجور سلوبودان برالياك نائب وزير الدفاع ، والسيد ماتي بوبان رئيس الاتحاد الديمقراطي الكرواتي بالبوسنة والهرسك والسيد خير الدين سومون مستشار الرئاسة بالبوسنة والهرسك ، والسيد سيفنكو عمر بازيتش رئيس الطوائف لكراتشيا وسلوفينيا .

- - - - -